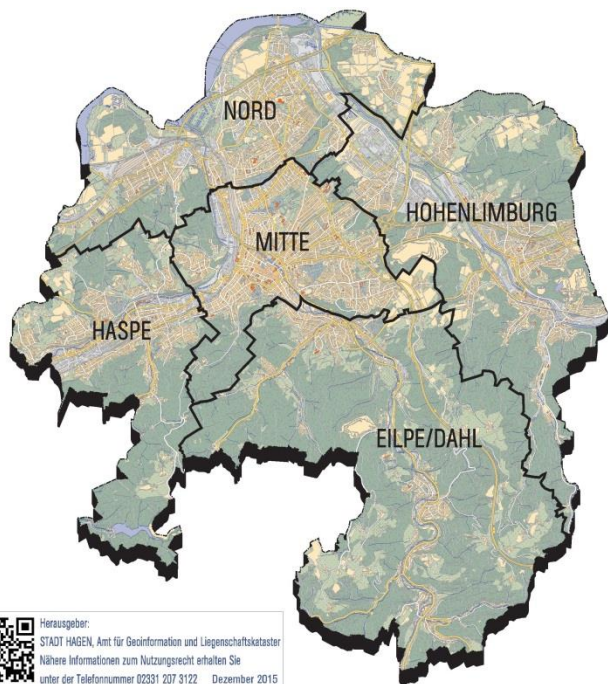


Добре дошли в Хаген



ПЪТЕВОДИТЕЛ за новодошли мигранти

Съдържание

Уводни думи на кмета	4
Първоначални служби, към които можете да се обърнете	
Служба за чужденци	6
Граждански служби	7
Общи съвети по социални теми	8
Агенции по интерграцията	8
Миграционна консултация за възрастни (МКВ)	9
Консултация на бежанци и търсещи убежище	10
Предложения за деца и младежи	12
Изучаване на немски език	
Изучаване на немски език в градската библиотека	13
Предложения в областта на интеграционния курс	14
Езиково обучение за деца и младежи	
Предложения в областта на езиковото обучение	15
Обучение и професия	
Предложения в областта на обучението и професията	16
Всичко около семейството	
Отдел за младежи и социална дейност	19
Общата социална служба (ОСС)	19
Служба за консултация на родители, деца и младежи на град Хаген	20
Семейни придружители	20
Детски дневни учреждения	21
Работа за деца и младежи в центрове за младежи	21
Възпитателни-, семейни- и житейски консултации на протестантската и католическата църкви	22
Семейна каса Изерлон (детски надбавки)	22

Семейни центрове	23
Семейни акушерки	23
Служби за консултации при конфликти по време на бременността	23
Специализирана служба за консултации на жени	24
Жилище	25
Култура и религия	25
Здравето на първо място	26
Свободно време и спорт	26
Придобиване на гражданство	27

Предисловие



В Хаген живеят хора от повече от 130 различни нации с най-различен културен произход и предистория. За много от тях града на река Фолме е станал вече техен дом от много години или дори от десетилетия, за други, които от скоро време живеят тук, той ще стане такъв. Това значи, че едно или друго препятствие ще трябва да бъдат преодоляни.

Интеграцията на имигранти е обществена задача от първостепенно значение и предизвикателство за съвместния живот в Хаген. Образование и езикови познания са незаменима основа на интеграцията. Деца и младежи - независимо от техния произход - трябва да имат същите възможности за образование и работа, таланта трябва да бъде подпомаган. Детските дневни учреждения и училищата играят в това отношение главна роля, както и спортните клубове и културните институции.

Този пътеводител помага при търсенето на подходящата институция и лица за контакт за млади и стари. Веднага е видно, че в града на река Фолме има

много служби, които могат компетентно и без усложнения да помогнат.

Град Хаген е разработил заедно с различни партньори една комунална интеграционна концепция. Всички страни показват в нея, че могат да говорят не само един за друг, а и един с друг, че могат да се учат един от друг и да работят заедно. Намирайки се на този съвместен път, интеграционният пътеводител е едно предложение, което дава преглед на многостранните възможности за интеграция в Хаген, не само на хора и миграционна история.

В този смисъл аз се надявам, че настоящият пътеводител ще може да отстои на името си и Ви даде отговор на важните въпроси като информативен и практичен съветник, както и да Ви покаже пътя към правилните лица за контакт.

Хаген, през декември 2015



Ерик О. Шулц

Кмет

Първоначални служби, към които можете да се обърнете

Освен Службата за чужденци има и други първоначални служби, които предлагат помощ при ориентация и интеграция, често и на различни езици. Тези служби оказват съдействие при въпроси относно пребиваване, издръжка за преживяване и жилище, семейство, детска градина и училище, образование и професия, както и в много други, често трудни житейски ситуации. При консултиращите институции консултацията протича конфиденциално и професионално.

Право на пребиваване и задължение за регистрация

Задължение за адресна регистрация

В Германия важи законово регламентираното задължение за регистрация на новото местожителство в Службата за граждани/Бюрото за граждани. При напускане на територията на Федералната република трябва да се направи отрегистрация.

За хора извън Европейският Съюз

Граждани на държави извън Европейският Съюз се обръщат след тяхната адресна регистрация в Службата за граждани/Бюрото за граждани към Службата за чужденци, за да подадат молба за издаването на разрешение за пребиваване.

◆ Служба за чужденци

Указание:

Първата стъпка винаги е регистрацията в една Служба за граждани на град Хаген, при положение, че местоживеенето не е ограничено.

Böhmerstr. 1, 58095 Hagen

Компетентността на съответната служба се определя от началната буква на фамилното име.

партер: стаи 1-7; първи етаж: стаи 103-111

граждани на Европейския Съюз: първи етаж: стаи 101, 102 и 112

Работно време:

понеделник, сряда и петък	8.30 ч.-12.00 ч.
понеделник и четвъртък	14.30 ч.-17.00 ч.

В град Хаген не е необходимо насрочването на час за консултация. Препоръчва се ползването на предиобедните часове за консултация.

◆ **Граждански служби**

Централна гражданска служба - Гражданска служба център

Rathausstr. 11, 58095 Hagen
тел.: 02331/207-5777

Работно време:

понеделник и вторник	8.00-17.00 ч.
сряда и петък	8.00-12.00 ч.
четвъртък	8.00-18.00 ч.
събота	9.30-12.30 ч.

Гражданска служба Боеле

Schwerter Str. 168, 58099 Hagen
тел.: 02331/207-4400

Работно време:

понеделник и вторник	8.00-17.00 ч.
сряда и петък	8.00-12.00 ч.
четвъртък	8.00-18.00 ч.

Гражданска служба Хаспе

Kölner Str. 1, 58135 Hagen
тел.: 02331/207-4401

Работно време:

понеделник и вторник	8.00-17.00 ч.
сряда и петък	8.00-12.00 ч.
четвъртък	8.00-18.00 ч.

Граждански служба Хоенлибург

Freiheitstr. 3, 58119 Hagen
тел.: 02331/207-4402

Работно време:

понеделник и вторник	8.00-17.00 ч.
сряда и петък	8.00-12.00 ч.
четвъртък	8.00-18.00 ч.

◆ **Общи съвети по социални теми**

Общата консултация по социални теми е отправена към хора с миграционна история. Консултацията може да обхване всяка една тема.

Вашите лица за контакт:

Асоциация Каритас Хаген регистриран клуб (р.к.)

г-н Вагнер (Herr Wagner), г-жа Кремкау (Frau Kremkau) и г-жа Кайзер (Frau Kaiser), Bergstr. 81, 58095 Hagen
тел.: 02331/9184-37; 02331/79184-81 или 02331/79184-38

Работно време:

понеделник, Bergstr. 81	9.30-12.30 ч.
вторник, Im Weinhof 8	10.00-12.00 ч.
четвъртък, Friedensstr. 107	9.00-12.00 ч.
петък, Boeler Kirchplatz 5	9.00-11.00 ч.

◆ **Агенции по интерграция**

Задача на Агенциите по интеграция е да подпомагат интеграцията на хора с имиграционна история. Основните точки на работата се състоят в подпомагането на гражданския ангажимент, интеркултурното отваряне, социалнопространствено ориентираната работа и работата против дискриминацията.

Вашите лица за контакт:

Благосъстояние на работниците подрайон Хаген-окръг Меркишер

г-жа Пиех (Frau Piech), Dödterstr. 1, 58095 Hagen
тел.: 02331/1279604
имейл: piech@awo-ha-mk.de

Часове само след предварителна уговорка

Асоциация Каритас Хаген р.к.

г-жа Зандман (Frau Sandmann) и г-жа Кайзер (Frau Kaiser), Bergstr. 81, 58095 Hagen
тел.: 02331/918447 или 02331/918438
имейл: sandmann@caritas-hagen.de, kaiser@caritas-hagen.de

Часове само след предварителна уговорка

Консултация при имиграция на Диакония Марк-Рур обществено полезно ООД

г-жа Шпиелман (Frau Spielmann), Bergstr. 121, 58095 Hagen
тел.: 02331/306462035
имейл: heike.spielmann@diakonie-mark-ruhr.de

Часове само след предварителна уговорка

◆ Миграционна консултация за възрастни (МКВ)

Целевата група на Миграционната консултация за възрастни (МКВ) са по принцип възрастни над 27 години, по време на първите три години след влизането на територията на Федералната република (емигранти) или по време на първите три години след издаването на дългосрочно разрешение за пребиваване (други чужденци).

Целта е да се даде възможност на имигрантите, чрез изработване на индивидуални планове за подпомагане, да могат да действат доколкото е възможно самостоятелно във всички области на живота. В тази връзка МКБ прави консултации преди, по време и след интеграционния курс.

Вашите лица за контакт:

Консултация при имиграция на Диакония Марк-Рур обществено полезно ООД

г-жа Граф (Frau Graf), Bergstr. 121, 58095 Hagen
тел.: 02331/306462031
имейл: dorothee.graf@diakonie-mark-ruhr.de

Работно време:

вторник и четвъртък 9.00-12.00 ч.

Асоциация Каритас Хаген р.к.

г-н Вагнер (Herr Wagner), Bergstr. 81, 58095 Hagen
тел.: 02331/91840
имейл: wagner@caritas-hagen.de

Работно време:

вторник, Boeler Kirchplatz 5 14.00-16.00 ч.
четвъртък, Bergstr. 81 9.00-12.00 ч.

и след предварителна уговорка както и чрез социално педагогическо придружаване в курсовете по интеграция на Каритас.

Немски Червен кръст

МКБ извършва консултациите поверително и безплатно по всички възникнали теми на социалната интеграция като език, както и във връзка с целия контекст по темите училище и професия, квалификация и допълнително обучение. Той подпомага при въпроси във връзка със свидетелства и професионални квалификации от чужбина и действа като посредник при получаването на стаж за бъдещето професионално развитие (включващо и документите за кандидатстване за работа).

МКБ е също лице за контакт и при въпроси относно правните аспекти на пребиваването, както и на придобиването на гражданство и подпомага също при планирано събиране на семейството като предлага помощ при справянето със служби и при въпроси относно темата грижа за здравето или безплатен ангажимент.

г-жа Михел (Frau Michel), Feithstr. 50, 58095 Hagen (Henry-Dunant-Haus)

имейл: c.michel@drk-hagen.de

Работно време:

понеделник, вторник и четвъртък 10.00-13.00 ч.
и след телефонна уговорка на 02331/958936.

◆ Консултация за бежанци и търсеци убежище

Социална служба и управление на квартирите за бежанци на град Хаген

Много социални работници извършват консултации и се грижат за бежанци в градските квартири, както и в жилища намиращи се на цялата територия на Хаген. Консултацията/грижата се извършва на място. По този начин трябва да бъде гарантирано възможно най-бързото извършване на интеграция в социалната област. Социалните работнички и социалните работници са също и лица за контакт за местни жители и доброволци.

Работно време в квартирите:

понеделник, Unternahmerstr. 25 13.30-16.30 ч.

понеделник, Wilhelmstr. 2 13.30-16.30 ч.

понеделник и четвъртък, Voerder Str. 13.00-14.00 ч.

33

понеделник и четвъртък, Bebelstr. 16 15.00-16.00 ч.

четвъртък, Posener Str. 1a-c 13.00-15.00 ч.

При настаняването в жилищата се определя час за лична среща.

Настаняването в градските квартири и жилища се извършва в рамките на управлението на квартирите. Освен това се дава незабавно направление към Здравната служба.

При допълнителни въпроси се обърнете моля по имейл към г-жа Шварце (Frau Schwarze).

имейл: claudia.schwarze@stadt-hagen.de

Консултация при имиграция на Диакония Марк-Рур обществено полезно ООД

Бежанци, които в момента пребивават в Хаген, биват консултанти или им се оказват грижи в Службата за консултация или директно в квартирите. Във фокуса на консултацията стоят лични дела или социални- (правни) въпроси.

Вашите лица за контакт:

г-н Кьолер (Herr Köhler), Bergstr. 121, 58095 Hagen

тел.: 02331/306462044

имейл: heinz.koehler@diakonie-mark-ruhr.de

Работно време:

понеделник, вторник и четвъртък

9.00-12.00 ч.

г-жа Грус (Frau Gruss), Bergstr. 121, 58095 Hagen

Социална консултация и грижа за бежанците/Регионална консултация на бежанци

отворен час за консултация сряда 9.00-12.00 ч. и след

споразумение на тел.: 02331/306462033

имейл: Jennifer.Gruss@diakonie-mark-ruhr.de

г-жа Шокранех (Frau Shokraneh), Bergstr. 121, 58095 Hagen

Консултация на бежанци и специално за семейства и деца

отворен час за консултация: понеделник 9.00-12.00 ч. и след споразумение на тел.: 02331/306462033.

имейл: sofia.shokraneh@diakonie-mark-ruhr.de

г-жа Бредехьофт (Frau Bredehoeft)

Консултация на бежанци в квартирите

тел.: 0175-2656378

имейл: regine.bredehoeft@diakonie-mark-ruhr.de

Работно време в квартирите:

понеделник, младежки център, Seilerstr. 11A

10.00-12.00 ч.

вторник, Bergstr. 121, 4. етаж, R.43

9.00-12.00 ч.

вторник, Posener Str. 1a (офис)

14.00-16.00 ч.

четвъртък, Unternahmer Str. 25 (офис)

14.00-16.00 ч.

◆ Предложения за деца и младежи

Деца и младежи имат задължението от 6-годишна възраст за редовно посещаване на училище в продължение на 10 години, независимо от техния статус на пребиваване. До 18-годишна възраст те са задължени да посещават професионално училище.

Вашите лица за контакт:

Комунален интеграционен център Хаген (КИ Хаген)

Комуналният интеграционен център Хаген е първото място, към което трябва да се обърнат деца и младежи, които се намират на училищна възраст и са новодошли имигранти в Хаген, за да се намери подходящото училище.

Основни- и подпомагащи училища:

г-жа Прол (Frau Proll), Rathausstr. 11, 58095 Hagen

тел: 02331/207-5571

имейл: christine.proll@stadt-hagen.de

Училища след основното училище:

г-жа Карпа (Frau Karpa), Rathausstr. 11, 58095 Hagen

тел.: 02331/207-5567

имейл: gabriele.karpa@stadt-hagen.de

Часове само след предварителна уговорка

Младежка миграционна служба

Благосъстояние на работниците подрайон Хаген-окръг Меркишер

Консултация на имигранти от 12 до 27 годишна възраст по темите:

-изучаване на немски език

-училище и образование

-признаване на чуждестранни свидетелства

-процес при кандидатстване и документи за кандидатстване

Време за консултация:

понеделник/вторник

13.00-16.00 ч.

сряда/четвъртък/петък

09.00-12.00 ч.

и след споразумение

Вашите лица за контакт:

г-жа Сариоглу (Frau Sarioglu), г-жа Бостелман (Bostelmann) и
г-жа Шерер (Frau Scherer) Frankfurter Straße 74, 58095 Hagen
телефон: 02331/1275122

имейл: sarioglu@awo-ha-mk.de; bostelmann@awo-ha-mk.de,
scherer@awo-ha-mk.de

Изучаване на немски език

Владеенето на немския език е важен ключ към успешната интерграция и основна предпоставка за успеха в училище и на работа. Многобройни образователни институции в Хаген подпомагат деца, младежи и възрастни при изучаването на немския език.

◆ Изучаване на немски език в градската библиотека

Градската библиотека на Хаген предлага многобройни медии за изучаване на немски език от възрастни или също от деца: езикови курсове като медийни пакети, аудио книги, граматика, речници за всички основни езици, снимковни карти, образователни игри и много други. Тези медии могат да бъдат ползвани безплатно в библиотеката, при заемане се нуждаете от платена карта за ползване. Безплатни са различни мероприятия, които помагат, да се тренира немския език, като часове за четене за деца и възрастни или срещата за разказване "Говорене & Разказване" за възрастни, която се провежда на всеки две седмици.

Градска библиотека Спринге

Springe 1, 58095 Hagen

тел.: 02331/207-3591

интернет страница: www.hagen-medien.de

Работно време:

понеделник, вторник и петък

10.00-18.00 ч.

четвъртък

10.00-19.00 ч.

събота

10.00-14.00 ч.

◆ Предложения в областта на интеграционния курс

Консултационното бюро както и Народното висше учебно заведение отговарят на въпроси относно предлаганите курсове по интеграция.

Вашите лица за контакт:

Консултационно бюро за интеграционни курсове

Консултационното бюро работи в кооперация със служителките и служителите на благотворителни организации, които могат да проведат консултацията отчасти и на други езици.

Böhmerstr. 1, партер, стая 8, 58095 Hagen

тел.: 02331/207-4825

Работно време:

понеделник и сряда 9.30-12.00 ч.

понеделник и четвъртък 14.30-17.00 ч.

Народно висше учебно заведение Хаген

г-жа Майер-Голдбах (Frau Meyer-Goldbach), Schwanenstr. 6-10,
58089 Hagen

тел.: 02331/207-5325

имейл: petra.meyer-goldbach@stadt-hagen.de

Работно време

понеделник 10.00-12.00 ч.

четвъртък 15.00-19.00 ч.

Езиково обучение за деца и младежи

Езикът е ключът към успеха в образованието. Във всички детски дневни учреждения, училища и на всички училищни нива децата се подпомагат при изучаване на немския образователен език, независимо дали са с или без миграционен произход.

◆ Предложения в областта на езиковото обучение

Проект "Раница"

Проектът "Раница" е един цялостен проект за усвояване на езика в ранна детска възраст, като същевременно подпомага и образованието на родителите. Родители с миграционен произход получават конкретни указания от обучени придружители на родители. Целевото подпомагане на децата се провежда паралелно на семейния език и на немски. Проектът "Раница" започва в детските дневни учреждения и продължава в основните училища.

Вашите лица за контакт:

Комунален интеграционен център Хаген

Rathausstr. 11, 58095 Hagen

Проект "Раница" в детските дневни учреждения

г-жа Гейзенбергер (Frau Geisenberger)

тел.: 02331/207-5570

имейл: tanja.geisenberger@stadt-hagen.de

Проект "Раница" в началните училища

г-жа Прол (Frau Poll)

тел.: 02331/207-5571

имейл: christine.proll@stadt-hagen.de

Часове само след предварителна уговорка

Ръка за ръка

Едно предложение за родители с деца от 1 до 3 години.

Програмата "Ръка за ръка" се предлага в детските дневни учреждения или семейни центрове. В групата "Ръка за ръка" децата пеят, играят и рисуват заедно със своите родители както

на семейния език така и на немски. Освен това "Ръка за ръка" е една образователна програма за родители, която се води от обучени за това придружители на родители.

г-жа Гайзенбергер (Frau Geisenberger)

тел.: 02331/207-5570

имейл: tanja.geisenberger@stadt-hagen.de

Езикови и културни посредници

Ангажирани хора подпомагат мигрантите при комуникацията и посредничат в институциите.

Вашето лице за контакт:

Консултация при имиграция на Диакония Марк-Рур обществено полезно ООД

г-н Калар (Herr Calar), Bergstr. 121, 58095 Hagen

тел.: 0160/94486483

имейл: sk-mittler@diakonie-online.org

Обучение и професия

Отговорни за темите обучение и професия са на първо място Агенцията по заетостта и Центърът за работа. С цел да се осигурят по-добри възможности на пазара на труда, различни учреждения предлагат програми в областта на обучението и професията.

◆ Предложения в областта на обучението и професията

Агенция по заетостта Хаген

Най-важната изходна точка за безработни, търсещи професионално обучение или работа е Агенцията по заетостта. В допълнение към посредническата дейност при намирането на работно място или място за професионално обучение, тя е отговорна за финансовото подпомагане и отпускане на обезщетения вместо заплата (обезщетения при безработица I).

Körnerstr. 98-100, 58095 Hagen

тел.: 0800/4555500

интернет страница: www.arbeitsagentur.de

Работно време:

понеделник	8.00-16.00 ч.
вторник, сряда и петък	8.00-13.00 ч.
четвъртък	8.00-18.00 ч.

Център за професионална информация (ЦПИ) Хаген

ЦПИ е правилното място за всички, които са изправени пред вземането на решение в професионално отношение. Тук можете да намерите информация за обучение и следване, профил на професиите и предпоставки, квалификация и преквалификация.

Körnerstr. 98 – 100, 58095 Hagen
тел.: 02331/202241
интернет страница: www.arbeitsagentur.de

Работно време:

понеделник и вторник	8.00-16.00 ч.
четвъртък	8.00-18.00 ч.
сряда и петък	8.00-13.00 ч.

Център за работа Хаген

Центърът за работа Хаген е компетентен при подпомагането и посредническата дейност на получатели на обезщетения при безработица II. Обезщетенията при безработица II са основната сигурност за търсеци работа, които не получават или получават малко помощи от държавната застраховка при безработица.

Berliner Platz 2, 58089 Hagen
тел.: 02331/367580
интернет страница: www.jobcenter-hagen.de

Работно време:

понеделник и вторник	8.00-16.00 ч.
сряда	8.00-13.00 ч.
четвъртък	8.00-16.00 ч.
петък	8.00-13.00 ч.

Признаване на Вашата училищна или професионална квалификация

Търговските камари, висшите учебни заведения, университетите и Агенцията по заетостта информират относно признаването на (образователни-) квалификации, придобити извън Германия. Информация за компетентните органи е достъпна онлайн на www.anabin.de или в Агенциите по интеграция/благотворителните асоциации.

Мрежа: РПП: работа-потенциал-перспективи за бежанци

Мрежата се финансира от Европейския социален фонд и Федералното министерство на труда и социалните въпроси в рамките на федералните интеграционни указания "Интеграция на търсеци убежище и бежанци - ИНТУБ".

В региона на град Хаген работят заедно Благосъстояние на работниците подрайон Хаген-окръг Меркишер, Асоциация Каритас Хаген р.к. и Диакония Марк-Рур обществено полезно ООД. Проектът е насочен към хора, които са дошли в Германия като бежанци и се нуждаят от подкрепа при интеграцията в регионалния трудов пазар и при достъпа до училище и образование. Проектът подпомага регионалните структури и неговите партньори (институции, учреждения предлагачи обучение, гражданско-обществени актьори и доброволци) чрез предложения за квалификация за придобиване на интеркултурна компетентност и на основи по имиграционно право относно интеграцията на бежанци в трудовия пазар.

Вашите лица за контакт:

Консултация при имиграция на Диакония Марк-Рур обществено полезно ООД

г-жа Дикова-Остхус (Frau Dikova-Osthus) (координация Хаген)
тел.: 02331/306462042
имейл: rossitza.dikova-osthus@diakonie-mark-ruhr.de

Асоциация Каритас Хаген, регистрирана асоциация

г-жа Кремкау (Frau Kremkau) (консултация)
тел.: 02331/9184-81

Благосъстояние на работниците подрайон Хаген-окръг Меркишер

г-жа Имам (Frau Imam) (консултация)
тел.: 02331/1279602
имейл: imam@awo-ha-mk.de

Всичко около семейството

Информация относно семейни теми като детски надбавки, бременност, партньорство и възпитание може да се намери в Отдела за младежи и социална дейност както и при много други институции.

◆ Отдел за младежи и социална дейност

Отделът за младежи и социална дейност, също Служба за младежите по смисъла на Закона за защита на децата и младежите, е компетентен по всички въпроси свързани със социалното осигуряване и подкрепата на младежите.

град Хаген

Berliner Platz 22, 58095 Hagen

Уговаряне на час по телефона от понеделник до петък между 8.30–9.30 ч. на тел.: 02331/207-3163.

◆ Общата социална служба

Общата социална служба е по отношение на нейните задачи една много широко поставена комунална социална служба. Тя включва всеобхватни инструменти и работи не само за целеви групи, отделни проблеми и в рамките на службата.

град Хаген

Berliner Platz 22, 58095 Hagen

Консултация при възпитателни въпроси:

- Лични или социални трудности/проблеми с партньора/семейни конфликти/раздяла и развод

Въведение и придружаване при помощ за възпитание:

- Консултация по възпитание
- Социално-педагогическа семейна помощ
- Лекувателно-педагогическа дневна група
- Подкрепа при възпитанието
- Интензивна социално-педагогическа индивидуална грижа/форми на грижа в жилището/домашно възпитание
- Временна защита на децата и младежите/подпомагане и грижа за деца в извънредни ситуации/интеграционна помощ при

душевно увредени деца/подпомагане в семейно-правни
производства
- Грижа за непридружени бежанци

Уговаряне на час по телефона от понеделник до петък между
8.30–9.30 ч. през телефонната централа на град Хаген тел.:
02331/207-0.

◆ **Служба за консултация на родители, деца и младежи на град Хаген**

Екипът на Службата за консултация подпомага родители при решаването на въпроси относно възпитанието и конфликтни ситуации в семейството. Тя предлага на деца и младежи (и на техните семейства) помощ при психични и социални проблеми, като например в детските дневни учреждения или в училищата. Служителките и служителите са задължени да пазят тайна.

Вашето лице за контакт:

Служба за консултация "Съвет на кръга"

Märkischer Ring 101, 58097 Hagen

тел.: 02331/207-3991

имейл: familienberatung@stadt-hagen.de

Работно време:

понеделник до четвъртък
петък

8.30-17.00 ч.
8.30-12.30 ч.

Часове само след предварителна уговорка. Регистрация по телефона или лично.

◆ **Семейни придружители**

В Хаген има кратки пътища за родители и деца до различните предложения. В много квартали има семейни центрове, които имат предложения за всички възрастови групи, както и за дневни грижи за децата. Семейните придружители информират относно всички предложения за родители и деца в района на града. Те дават малка помощ при педагогически въпроси или при справянето с ежедневието. Те могат да придружават семейството до други институции, служби и специалисти.

Вашите лица за контакт:

град Хаген

г-жа Хюмерих (Frau Hümmerich), Berliner Platz 22, 58095 Hagen
имейл: alexandra.huemmerich@stadt-hagen.de

Уговаряне на час по телефона в понеделник и четвъртък между
8.30-13.00 ч. на тел. 02331/207-3562.

◆ **Детски дневни учреждения**

Посещението на детски дневни учреждения (ДДУ) открива на децата нови и различни възможности да играят и да се учат заедно с други деца.

За регистрация в едно ДДУ е необходима една ДДУ-карта. Тази ДДУ-карта, както и съответния информационен материал се доставя автоматично около 1-2 месеца след раждането на детето или при имиграция в Хаген. Ако случаят не е такъв, то молбата за издаването на ДДУ-картата може да бъде направена след консултация в отдела дневни грижи за деца на специализирания отдел за младежи и социална дейност.

Вашето лице за контакт:

град Хаген

г-жа Шенцер (Frau Schänzer), Berliner Platz 22, 58095 Hagen
имейл: manuela.schaenzer@stadt-hagen.de

Уговаряне на час по телефона от понеделник до петък между
8.30-9.30 ч. на тел. 02331/207-4464.

◆ **Работа за деца и младежи в центрове за младежи**

Различни публични носители предлагат в над 20 учреждения различни развлекателни и образователни възможности. Предложения за игра или спорт принадлежат към тях, както и например помощ при подготвянето на домашните работи или документите за кандидатстване.

Вашето лице за контакт:

град Хаген

г-жа Болте (Frau Bolte), Berliner Platz 22, 58089 Hagen
имейл: andrea.bolte@stadt-hagen.de

Телефонно уговаряне на час понеделник до петък между 8.30-9.30 ч. на тел.: 02331/207-2219.

◆ **Възпитателни- семейни- и житейски консултации на протестантската и католическата църкви**

Службата за консултация подпомага при решаването на конфликти в семейството, с приятели, на работното място, в училището и в детската градина, както и при раздяла, развод, както и на въпроса, кое помага на децата в тази ситуация.

Вашето лице за контакт:

Служба за консултация "ZeitRaum"

Dödterstr. 10/Elbershallen, 58095 Hagen

тел.: 02331/9058-2 (централа)

интернет страница: www.beratungsstelle-zeitraum.de

Работно време:

понеделник до четвъртък

8.30-12.30 ч.

13.30-17.00 ч.

◆ **Семейна каса Изерлон (детски надбавки)**

Детските надбавки представляват плащане на държавата на отговорните за възпитанието, което се дава в зависимост от броя и възрастта на децата. Детски надбавки може да получава този, който има валидно разрешение за установяване. Определени разрешения за пребиваване могат също да дадат право за получаване на детски надбавки. Подробна информация може да бъде дадена от Семейните каси.

Семейна каса Изерлон

Brausestr. 13-15, 58636 Iserlohn

тел.: 0800/4555530

имейл: familienkasse-iserlohn@arbeitsagentur.de

Работно време:

понеделник до петък

8.00-18.00 ч.

◆ Семейни центрове

Чрез Семейните центрове предложенията за консултация и подкрепа за семейства от различните квартали на Хаген са оптимизирани и взаимно свързани. Благодарение на къси пътища, доверена мрежа от лица за контакт и бързо съдействие, Семейните центрове са важна точка за контакт за родители и деца.

Съответните данни за контакт са изброени на www.hagen.de (рубрика живот в Хаген/общество & социалност/Хаген за семейства/семеен компас/семеини центрове).

◆ Семейни акушерки

Семейната акушерка осигурява подкрепа и помощ по време на бремеността и на периода след раждането до навършване на първата година на детето.

Вашите лица за контакт:

Асоциация Каритас Хаген, р.к.

г-жа Хоислер (Frau Heusler), г-жа Йона (Frau Johna) и г-жа Еве (Frau Ewe), Schwerter Str. 130, 58099 Hagen
тел.: 02331/483319-30, 02331/483319-31 и 02331/483319-0
имейл: heusler@caritas-hagen.de; johna@caritas-hagen.de; ewe@caritas-hagen.de

Часове за консултация:

понеделник, Schwerter Str. 130	9.00-11.00 ч.
1. и 3. сряда в месеца, Bergstr. 81	10.30-12.30 ч.
както и след споразумение	

◆ Служби за консултации при конфликт по време на бременността

Благосъстояние на работниците подрайон Хаген - окръг Меркишер

Консултация относно проблеми с бременността и семейното планиране

Dödterstr. 1, 58095 Hagen

имейл: schwangerschaftsberatung@awo-ha-mk.de

Телефонно уговаряне на час понеделник до петък между 10.00 – 12.00 ч. на тел. 02331/67565.

"Donum vitae" регистрирана асоциация - Служба за консултация при конфликти по време на бременност

Badstr. 6, 58095 Hagen

тел.: 02331/788441

имейл: hagen@donumvitae.org

интернет страница: www.hagen.donumvitae.org

Работно време:

понеделник до четвъртък

9.00-15.00 ч.

петък

след споразумение

"SichtWeise"

Протестантска служба за консултации при проблеми с партньора, семейно планиране и житейски въпроси

Призната Служба за консултация при конфликти по време на бременност

Dödterstr. 10/Elbershallen, 58095 Hagen

тел.: 02331/9058-329 (централа)

интернет страница: www.beratungsstelle-sichtweise.de

Час за консултация:

сряда

16.00-17.30 ч.

Католическа консултация по време на бременността

Социална служба на католическите жени

Hochstr. 83 b, 58095 Hagen

тел.: 02331/3674311

имейл: schwangerschaftsberatung@skf-hagen.de

Работно време:

понеделник до петък

9.00-12.00 ч.

понеделник и четвъртък

14.00-16.00 ч.

◆ Специализирана служба за консултация на жени

Към Дяконията има специализирана служба за консултация на жени, които са били жертва на трафик на хора с цел сексуална експлоатация.

Вашето лице за контакт:

**Консултация при имиграция на Дякония Марк-Рур
обществено полезно ООД**

г-жа Кумер (Frau Kumer), Bergstr. 121, 58095 Hagen

тел.: 02331/3064620-34

Жилище

Мястото на живеене играе важна роля във връзка с качеството на живот. Намирането на изгодно и подходящо на нуждите жилище, често не е лесно.

Дали едно публично субсидирано жилище може да бъде ползвано, се доказва с удостоверение за право на живеене, за издаването на което търсещите жилище сами подават молба. Издаването му зависи по принцип от приходите.

Посредническа дейност за намиране на публично субсидирани жилища

Вашето лице за контакт:

град Хаген

г-жа Клайнмайер (Frau Kleinemeier, стая В.234, Rathausstr. 11, 58095 Hagen

тел.: 02331/207-2666

Работно време

понеделник, сряда и петък
четвъртък

8.30-12.00 ч.
14.00-17.00 ч.

Култура и религия

Интеграцията не трябва да води до загубване на традиции и обичаи. Поради това има голямо разнообразие от културни и религиозни асоциации на мигранти, които участват активно в културната и образователната работа. Комуналният интеграционен център (г-жа Кауфман, 02331/207-5565) и Агенциите по интеграция (виж страница 8) разполагат с допълнителна информация за асоциациите.

Здравето на първо място

Здравето е основа на живота. Много здравословни аспекти могат да бъдат повлияни от хората. Службата за здравеопазване предлага информация за подпомагане на здравето и за превенция.

Службата за здравеопазване

Berliner Platz 22, 58089 Hagen
тел.: 02331/207-3555

Работно време

понеделник до четвъртък	8.30-12.00 ч. 14.00-16.00 ч.
петък	8.30-11.30 ч.

Свободно време и спорт

Градската спортна асоциация Хаген дава общ преглед на спортните съоръжения, възможности за квалификация, клубните борси и много интересна информация около спорта в Хаген.

Градска спортна асоциация Хаген

Freiheitsstr. 3, 58119 Hagen
тел.: 02331/207-5100 и 02331/207-5107
имейл: info@ssb-hagen.de

Работно време:

понеделник до четвъртък	9.00-16.00 ч.
петък	9.00-13.00 ч.

Придобиване на гражданство

Придобиването на гражданство от чужденци става по различни правни норми. В зависимост от правното основание и конкретния случай са необходими различни документи.

За всички производства по придобиване на гражданство трябва да се докажат знания за правната и обществената система и за условията на живот в Германия. Предпоставки и информация за теста за придобиване на гражданство могат да бъдат получени от длъжностните лица в Службата за чужденци.

Вашето лице за контакт:

град Хаген

г-жа Кортенакер (Frau Kortenacker), Böhmerstr. 1, 58095 Hagen
тел.: 02331/207-4856 (само предиобед)
имейл: anja.kortenacker@stadt-hagen.de

Работно време:

понеделник, сряда и петък
вторник и четвъртък

8.30-12.00 ч.
14.30-17.00 ч.

издател:

Комунален интеграционен център

Stadt Hagen
Rathausstr. 11
58095 Hagen

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



2. преработено и допълнено издание, 03/2016